

GASTELLON

# Automovilista



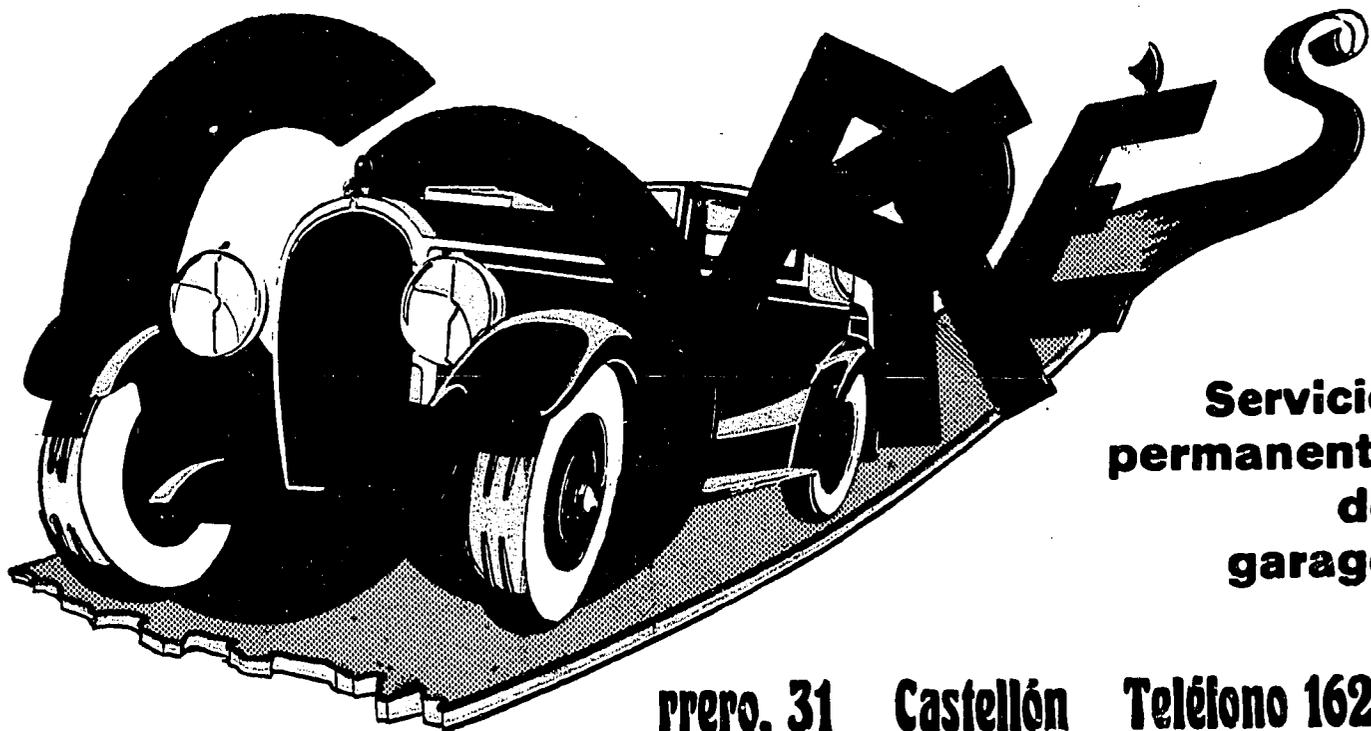
Año V

Núm. 53

AUTOMÓVILES

«SKODA»

CONCESIONARIO PARA CASTELLÓN Y PROVINCIA



Servicio  
permanente  
de  
garage

Prero, 31 Castellón Teléfono 1625

A decorative border with a repeating floral and leaf pattern surrounds the central text.

# Super-Flan Mireille



El mejor y el más  
exquisito postre



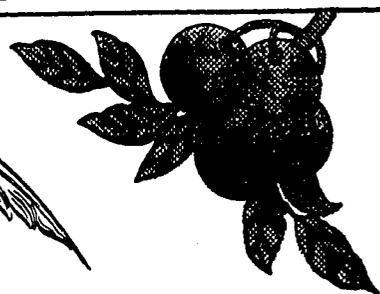
Pida siempre

“Flan Mireille”

De venta en los más importantes  
establecimientos de Ultramarinos

GASTELLON

# Automovilista



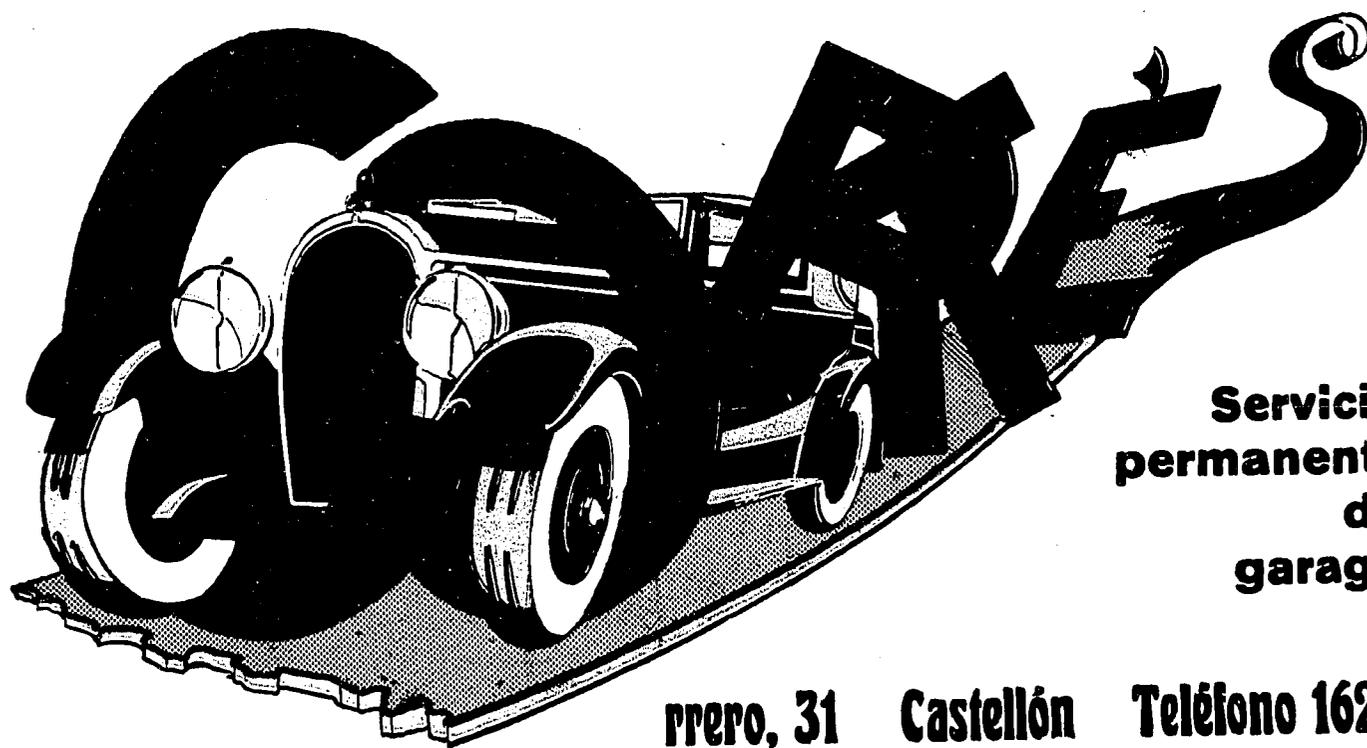
Año V

Núm. 53

AUTOMÓVILES

«SKODA»

CONCESIONARIO PARA CASTELLÓN Y PROVINCIA



Servicio  
permanente  
de  
garage

Prero, 31 Castellón Teléfono 1625

# La Hispano de Fuente En-Segures, S. A.

SUMINISTROS EN GENERAL PARA CAMIONES Y AUTOMÓVILES

## NEUMATICOS

Goodyear y Pirelli.

## ELECTRICIDAD

Estación de servicio Bosch.

Lámparas Osram.

Escobillas Morganite.

## ACCESORIOS

Rodamientos a bolas y rodillos Riv.

Frenos hidráulicos Lockheed.

Pistones Frigobor.

Metal antifricción Findlay.

Gatos hidráulicos Blackhawk.

Correas eslabonadas Whittle.

» de goma Dayton y Pirelli.

Cinta de freno Ingo.

» » » Ferodo.

Líquido para juntas Adherent.

Baterías Tudor.

Tornillería en general.

## VENTAS

Avenida Pérez Galdós, 19

Teléfono 1987

CASTELLÓN



*eSa*

# ESTACION SERVICIO AUTORIZADA

RONDA DEL MIJARES. 175 - TELÉFONO 2197

CASTELLÓN



SERVICIO

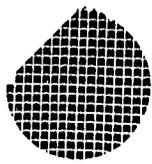
P E R M A N E N T E

Surtidores W A Y N E de  
 doble control  
 Engrases automáticos  
 Lavado a alta presión y  
 todo cuanto afecta a un  
 servicio perfecto  
 y rápido

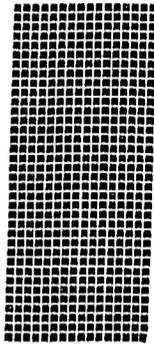
Servicio de aire y agua  
 Carga de baterías  
 Garage - Taller de  
 reparaciones

Exclusiva de los aceites  
**FISKE'S y ROYAL**

CONCESIÓN OFICIAL FORD



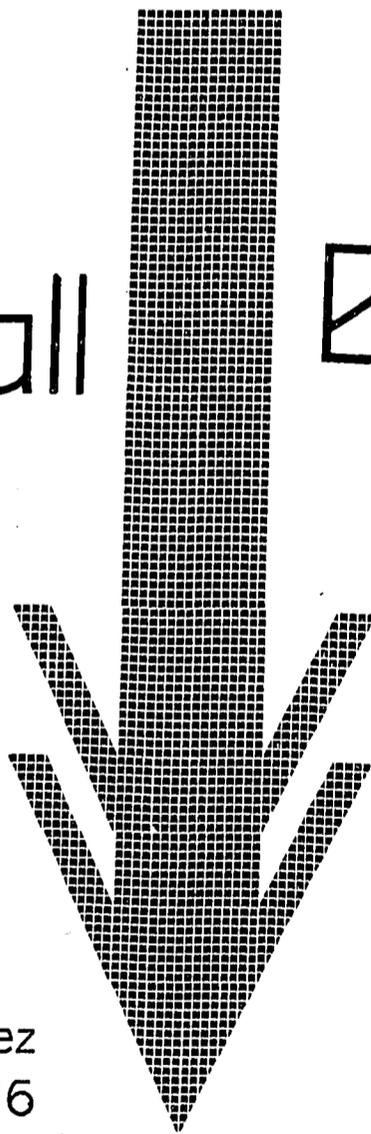
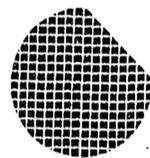
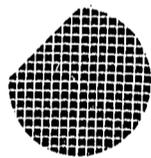
RESERVADO PARA LA

Agencia de  Automóviles

Oldsmobile

Vauxhall

Bedford

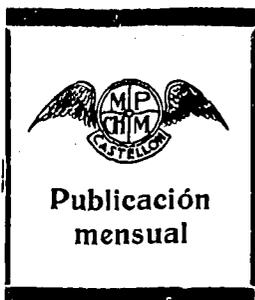


Avenida Pérez  
Galdós, 16

Castellón

# Castellón Automovilista

Organo Oficial del Montepío Provincial de Chofers y Mecánicos de la Provincia de Castellón de la Plana  
REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: RONDA MAGDALENA, 8



AÑO V  
NÚMERO 53

Director: RAFAEL MONFORT  
Redactor-jefe: ALFONSO COCA

CASTELLÓN, NOVIEMBRE 1936

SUMARIO: Laboremos por el engrandecimiento del Montepío. — Inyección del combustible. — Dar en el clavo. — La voz técnica Diesel. — Actualidad española de Picasso. — Tarjeta postal. — Relación de vehículos matriculados en el mes de Septiembre. — Gacetilla Noticiaria. — Avisos de Secretaría. — Balance de Caja.

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LABOREMOS POR EL ENGRANDECIMIENTO DEL MONTEPIO

Por RAFAEL DE LA PLANA

**L**ODA proposición o iniciativa que pueda ser una realidad útil y eficaz, es digna de preferente atención y de elogio sincero; toda reforma o rectificación en subsanar todo lo deficiente y anticuado, es también útil e indispensable, para que el organismo — sea cual fuere — pueda desenvolverse con cierta eficacia; pero para que esto se realice, precisa de una parte, que la Asociación tenga buenos y abundantes medios económicos y, de otra, que sus dirigentes sean hombres aptos en todos aspectos. El Montepío de Chófers de Castellón y su provincia los tiene y los ha tenido desde un principio, sin ellos, no hubiera sido posible la creación de esta admirable agrupación proletaria del volante.

Pero esto no es suficiente; hay todavía — a mi entender — muchas más cosas por hacer y esto no quiere decir, que el Montepío de Castellón, sea uno de los peores organizados. Todo lo contrario. Uno de los problemas vitales que falta todavía realizar es saber si todos los Chófers y Mecánicos de la capital y provincia, han correspondido dignamente a esta magna obra. Esto es esencial. Hay quien asegura que «sí» pero yo afirmo que «no». Es cierto que varios son los compañeros que han acudido a engrosar el número de este Montepío, pero todavía que-

dan «muchos», unos rezagados quizá, pero otros indiferentes, que han hecho caso omiso a los reiterados llamamientos que se les han formulado. Esto es sensible y absurdo. No es justo, bajo ningún aspecto, hacer víctimas a toda una familia por culpa de una apatía de aquéllos que deben procurar por todos los medios que estén a su alcance, velar por la felicidad y el bienestar de los suyos.

Hace muy pocos días, me decía un compañero, que en Burriana, Villarreal, Segorbe, Morrell, Vinaroz, Vall de Uxó, Onda, etc. etc., existen bastantes Chófers y Mecánicos que no están asociados en esta agrupación provincial y, naturalmente, se hallan huérfanos de todos los beneficios del Montepío, de la Caja de Accidentes y de la invalidez y vejez. ¿Sabéis ciertamente qué hacéis? ¿Es posible que no os interese todos estos beneficios, creados para vuestro sostenimiento y el de vuestros familiares? Meditad bien vuestra actitud. Estudiad detenidamente el Reglamento y veréis como el Montepío de Chófers y Mecánicos, con su incesantemente engrandecimiento y con el desvelo harto manifiesto de todos sus componentes, se ha preocupado enormemente de velar por vuestra vejez y por el bienestar y la felicidad fecunda de todos vuestros familiares, que son los que en síntesis, han de recoger mañana el fruto de la semilla que hoy sembráis en nuestro querido Montepío.

## COMPAÑEIRO

TIENES EL DEBER de procurar la inscripción de «Socios de Número» y «Protectores».

Laborarás para tu vejez.

TAL COMO VIENEEstudio de los motores de aceite pesado**Inyección del combustible**

**L** objeto del sistema de inyección no se reduce simplemente a introducir cantidades extremadamente pequeñas y perfectamente dosificadas de combustible en los cilindros, sino que debe contribuir a subdividir el aceite en partículas uniformes y de dimensiones lo más pequeñas posible, y a distribuir las en la cámara de combustión. El combustible no debe inyectarse todo de una vez, sino paulatinamente, empezando un instante antes de que el émbolo llegue a su punto muerto superior de la carrera de compresión y terminando una vez pasado este punto muerto. La duración del período de inyección, corresponde aproximadamente a la décima parte de una revolución completa del cigüeñal, (38.º aprox). Es evidente que la presión producida por la bomba, debe ser mayor que la presión máxima de compresión, con el objeto de que el combustible salga del inyector muy subdividido y en condiciones de poder mezclarse con facilidad con el aire comprimido que hay en la cámara de combustión. En relación con este punto, se ha comprobado que influyen extraordinariamente en la atomización, las dimensiones y formas del orificio del inyector, así como la longitud de éste. Si el orificio es corto, se consigue la formación de partículas muy pequeñas, y en cambio, si el orificio tiene gran longitud, la atmósfera o niebla de aceite atomizado que se forma, tiene un poder mayor de penetración en la dirección del orificio. En general se procura tener un resultado intermedio entre estas dos tendencias, convenientes ambas. Como que la cantidad de combustible que debe inyectarse por cada carrera de trabajo es minúscula, los orificios de los inyectores son

extremadamente pequeños, especialmente cuando el inyector es del tipo de orificios múltiples.

Se han hecho importantes trabajos de investigación sobre la influencia de la relación entre la longitud y el diámetro del orificio y las características de subdivisión o atomización del combustible.

La entrada del combustible en la cámara de combustión de un motor de aceite pesado se diferencia de la del motor de gasolina, en un importante detalle. En el último, el combustible penetra en el cilindro formando parte de una mezcla explosiva, dispuesta ya para inflamarse, en cambio, inmediatamente después de la inyección el combustible del motor de inflamación por compresión, no solo continúa siendo líquido y subdividido, sino que su temperatura es mucho más baja que la del aire comprimido que debe determinar su inflamación. Por esta causa transcurre inevitablemente un determinado intervalo, antes de iniciarse la combustión, aún cuando en la práctica parezca que la inflamación es instantánea. Este intervalo se denomina (retraso de inflamación) o simplemente (retraso), el cual conviene reducir todo lo posible, como es fácil comprender, cuando se desea gran rapidez de funcionamiento. El retraso de inflamación, que es distinto para cada clase combustible, puede reducirse algo aumentando la atomización.

Como que la inflamación inicial de la combustión subsiguiente del combustible, requiere cierto tiempo durante el cual el émbolo pasa por su punto muerto superior, se comprende, que el instante de inyección para el funcionamiento en velocidad moderada, no puede resultar eficaz para las grandes velocidades. Por esta causa conviene disponer el conjunto de modo que pueda variarse el instante de inyección, en forma análoga a como se varía el encendido en el motor de gasolina.

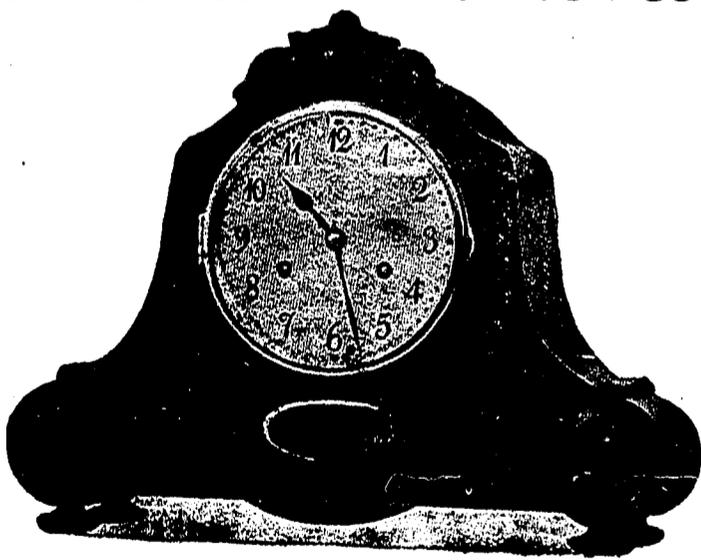
(Continuará)

V. V. R.

**¡Mala profesión!**

—Soy el cobrador, el hombre cuya visita no causa ninguna satisfacción.

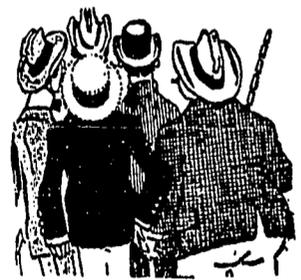
—¡Al contrario... tendrá que volver!



Para relojes de todas clases  
y economía verdad

visite casa

**R. Semper**



Taller de composuras por complicadas que sean

RUIZ ZORRILLA, 28

CASTELLON

## TÉCNICA AUTOMOVILISTA

## Refinamientos en Bujías de Encendido

Por P. M. HELDT



Se ha dicho ya que la detonación se debe, en gran medida, a puntos candentes en la pared de la cámara de explosión. Uno de estos puntos candentes puede ser la punta del aislador de la bujía de encendido, pues los materiales que son buenos aisladores eléctricos son también buenos aisladores de calor. Cuando observen calor de algo en contacto con ellos, no pueden desprenderse rápidamente del calor por conducción. La punta del aislador está directamente expuesta a la llamarada en la cámara de explosión y el promedio de temperatura que ella alcanza depende de su distancia del casco de la bujía. La mayor parte del calor absorbido se disipa después por el casco.

Siempre es bueno que las puntas de los aisladores de bujías de encendido lleguen a una temperatura que sea exactamente suficiente para quemar cualquier aceite u otra substancia combustible que se deposite sobre su superficie. Cuando los aisladores son demasiado fríos bajo funcionamiento, pronto se cubren de costra de hollín y aceite, y cuando son demasiado calientes, provocan detonación. Variando la distancia entre la punta del aislador y la más próxima

superficie metálica grande — el caso de la bujía — la temperatura alcanzada por el aislador, bajo ciertas condiciones de funcionamiento, puede gobernarse. Por esta razón, las modernas bujías de encendido se clasifican según sus temperaturas de funcionamiento y esta clasificación depende generalmente de esa distancia que hemos ya indicado. Esto quiere decir que para cada tipo de motor hay un tipo de bujías de temperatura adecuada a su mejor funcionamiento.

Es fácil comprender que para un motor de tipo corriente la bujía de dimensiones más pequeña tendrá el efecto de conservarse menos caliente durante el funcionamiento. Esto se debe sencillamente a que la superficie que observe calor y la superficie que transmite calor varían en iguales proporciones. En la bujía pequeña, la distancia recorrida por el calor es por lo tanto, más corta. Con el aumento de compresión de los motores modernos, hubo necesidad de estudiar todos los factores provocativos de detonación. Se sabía ya que la bujía original métrica con rosca de 18 mm., que era un tanto menor que la normal de  $\frac{7}{8}$ ", presentaba mayor inmunidad a la detonación. Esto sugirió la idea de hacer bujías más pequeñas todavía. Una nueva bujía pequeña, con rosca de 14 mm., y más tarde, otra menor todavía, con rosca de 10 mm. se aplicaron entonces a los motores. La bujía de 14 mm. tiene ahora aplicación muy difundida. También se emplea todavía la de 18 mm., pero la antigua de  $\frac{7}{8}$ " se usa muy poco en los modernos automóviles de pasajeros.

¿NO SABE USTED DONDE  
SIRVEN EL MEJOR CAFÉ?

VISITE EL

# BAR NEGRESCO

INSTALADO EN LA PUERTA DEL SOL

Aperitivos y vermouhts de todas clases y marcas :: Gran variedad en licores finos :: Café exprés. Servicio esmerado

ESPLÉNDIDOS RESOPONES

¿QUEREIS COMER BIEN Y BARATO?

VISITAR LA

# PENSION VALENCIA

Pi y Margall, 42

Teléfono 2153

Castellón

# Colectividad Obrera de Constructores de Carros y Carrocerías

Teléfono 1671 : : DESPACHO : : Salmerón, 1 y 3

## TALLERES

Salmerón, 1 y 3 : Orfebres Santalínea : Ronda Mijares, 97 y 99

Ronda Magdalena, 51 : Plaza Amalio Gimeno, 15 : Rafalafena, 3

Avenida Doctor Clará, 72

CASTELLÓN DE LA PLANA



## FABRICA DE LUNAS

Cristales de todas clases

## Cristales de Seguridad

PARA

Automóviles y Autobuses

PRECIOS SIN COMPETENCIA

# B. DERENZI

Colón, 46

CASTELLÓN

Teléfono 1415

## ¿Ya eres socio del Montepío?

CHOFER: Recuerda que en caso de tener un accidente, la Asociación vela por tus intereses moral y materialmente.

# “DAR EN EL CLAVO”

## DIFICULTADES CON EL ARRANQUE

Si la batería y sus conexiones están en buen estado, pruebe el sistema de arranque.

**El motor de arranque gira loco.** Si el motor de arranque gira loco, la dificultad es debida a que la espiral del eje se pega o que el resorte del piñón de arrastre está roto. **Remedio:** Quitar el motor de arranque y limpiar el eje con gasolina. No engrasarlo. Si el resorte está roto, cambiarlo.

**El piñón de arrastre se pega.** Si el motor de arranque no gira loco y no se puede dar vueltas al motor con la manivela, es probable que el piñón de arrastre choque contra los dientes del volante sin engranar.

**Remedio:** Corte el encendido. Afloje el piñón poniendo la palanca de cambio en directa y empujando suavemente el coche adelante y atrás. Si todavía se pega el piñón, afloje las tuercas del motor de arranque. Sacuda el motor hasta que el piñón se suelte.

**Motor de arranque defectuoso.** Si el motor de arranque no gira y las luces pierden fuerza cuando está engranado, los cojinetes del motor pueden estar agarrotados.

**Remedio:** Muchas veces los cojinetes agarrotados pueden soltarse con petróleo. Evite este entorpecimiento lubricando regularmente. Las reparaciones deben ser hechas por un especialista.

**Interruptor de arranque defectuoso.** Si el motor de arranque no quiere funcionar y las luces no pierden intensidad al cerrar el interruptor de arranque, es posible que el entorpecimiento esté en el interruptor.

**Remedio:** Si ambos terminales del interruptor están al descubierto, póngalos en corto-circuito con la cabeza de un martillo. Si aparece una chispa o si gira el motor, es señal de un interruptor defectuoso.

Si el interruptor está montado sobre el motor de arranque, quite el interruptor y establezca directamente contacto con el cable. Si se produce una chispa, el interruptor es defectuoso. Si el coche está equipado con un arranque automático, el motor puede ser puesto en movimiento oprimiendo el botón auxiliar.

**Circuito abierto.** Si no se produce chispa al efectuar las pruebas descritas más arriba, hay un circuito abierto en el sistema de arranque. Quite el cable que va al motor de arranque. Con el interruptor del arranque «conmutado», toque con el terminal la envoltura del motor de arranque. Si se produce una chispa, la dificultad está en el motor. Si no se produce chispa, compruebe si no hay una conexión floja de la batería o del interruptor del arranque.

**Remedio:** Apretar las conexiones de la batería, interruptor y motor de arranque. Si es necesario, hacer reparar el motor de arranque.

**Reglaje defectuoso de la válvula del estrangulador.** Si el motor no quiere arrancar después de darle vueltas durante cinco segundos con el estrangulador fuera, el entorpecimiento puede ser debido a que la válvula del estrangulador no cierra completamente.

**Remedio:** Examine la válvula del estrangulador al carburador cuando el botón del estrangulador está sacado a fondo. Si la válvula no cierra completamente, cambie el reglaje del alambre de mando del estrangulador de manera que esté cerrada la válvula.

**No hay gasolina en el carburador.** Si no percibe en el carburador un sonido como de escape de un líquido al arrancar con el estrangulador fuera, esto indica falta de gasolina en el carburador.

**Haga esta prueba.** Quite el tapón de purga o el tubo de alimentación del carburador. Si la gasolina fluye continuamente, el sistema de combustible funciona bien y la dificultad está en el carburador. Si la gasolina no corre regularmente, la dificultad debe buscarse en el sistema de combustible. (Los coches equipados con bomba de combustible deben tener el motor funcionando al hacer esta prueba).

**Remedio:** Si el carburador no funciona bien, su reglaje o reparación debe encargarse a un especialista.

**No viene gasolina de la bomba.** Desconéctese el tubo de combustible al carburador. Corte el encendido y haga girar el motor con el motor de arranque. Si no aparece gasolina, el entorpecimiento puede estar en la bomba o tubería de alimentación.

**Remedio:** Desconectar el colador y el tubo uniendo la bomba al depósito de gasolina. Soplar aire por las tuberías de la gasolina. Limpiar el colador y la junta de corcho si está rota o podrida.

Pruebe otra vez como queda indicado líneas más arriba. Si todavía no fluye la gasolina, el entorpecimiento puede ser debido a una rotura en la tubería del combustible o a la acumulación de vapores de gasolina. De otro modo la bomba es defectuosa y debe ser cambiada.

**No viene gasolina de la nodriza.** Desconecte el tubo del combustible al fondo de la nodriza. Si no sale gasolina de ésta, reponga las conexiones y haga girar el motor con el estrangulador fuera y el acelerador casi cerrado. Si el motor no arranca en 10 segundos, llene la nodriza por el tapón de llenar colocado en la parte superior. O quite la tapa del carburador y llene la taza con gasolina.

Si el motor se para después de haber consumido el combustible, la dificultad está probablemente en el tubo de aspiración o en la nodriza. Averigüe si hay fugas en la tubería de aspiración poniendo aceite en las conexiones. Si el aceite es absorbido cuando funciona el motor, la conexión tiene fugas.

**Remedio:** Apriete las conexiones en la tubería de aspiración. Si esto no cura el mal, la nodriza puede estar estropeada. Examine contra las fugas las conexiones de la tubería de combustible a la nodriza y al depósito de gasolina. Llene repetidamente la nodriza hasta llegar a la más próxima estación de servicio para efectuar la reparación.

**Observación.** Una tubería que pierde puede arreglarse de momento tapando la fuga con jabón o envolviéndola muy apretada con tela o cinta.

## ACTUALIDAD ESPAÑA



Ma Jolie.

Las recientes Exposiciones de los cuadros de Pablo Picasso que, organizadas por el grupo A. D. L. A. N., han tenido lugar en Madrid, en el Centro de la Exposición Permanente de la Construcción, y Barcelona, tuvieron la virtud de suscitar en nuestra Patria, un vivo movimiento de curiosidad y de interés hacia los problemas del arte contemporáneo, despertando la atención de importantes núcleos, que hasta ahora habían permanecido indiferentes, si no hostiles, frente a las manifestaciones estéticas del presente, y que en la coyuntura a que nos referimos han reaccionado con entusiasmo y sinceridad.

De esta Exposición se deriva, en primer término, una importante enseñanza: El público está preparado para recibir impresiones del más alto nivel artístico y no escatima su atención cuando el espectáculo que se le ofrece hiere en verdad la fibra última donde aquélla reposa. Lo que puede ser un pasajero gesto de curiosidad fué convirtiéndose, por influjo de la auténtica genialidad creadora, en un afanoso interés, en un hondo deseo de comprensión, nacido seguramente del mágico resplandor de los cuadros y de la comunicación que con ellos establecía la sensibilidad herida del espectador.

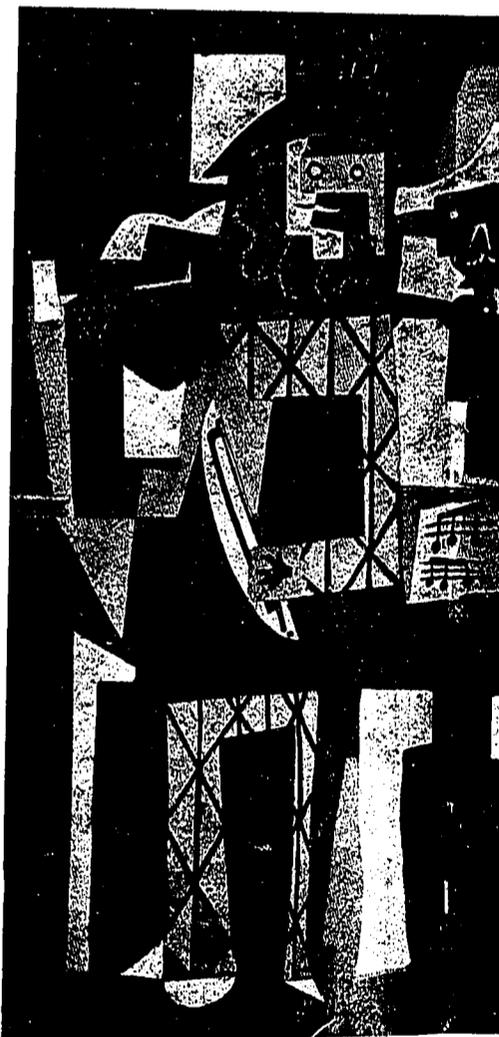
Existe, pues, una apetencia de goces estéticos que no es tarea fácil satisfacer en el angosto recinto de nuestra vida artística. Por ello esta Exposición contó por miles el número de visitantes, en muchos de los cuales habrá prendido la chispa aventurada que brota de aquellos lienzos, huella impalpable del genio que los creó.

Genio, decimos, sin que la vacilación dibuje su atemorizada silueta porque la distingue y califica al genio es descubrimiento y revelación de

un mundo nuevo. No perfeccionar o exaltarlo, sino simplemente extraerlo de la nada, del caos en los gérmenes; hundirse en las aguas oscuras, salir cargado de los dones que una deidad a trémulas de quienes se le acercan. Descubrir cuando aún no corrió el suave paso del viento, pradera de gracia y de abandono. Prenderlos en el rasgo inimitable de una melodía y ofrecer la conquista a los ojos asombrados por los campos agostados, las ciudades cansadas y tal ha sido la faena que Picasso supo, ejemplarmente.

Porque en él la inquietud no quedó remansada en grandes descubrimientos, sino que estas conquistas se renuevan, siempre con renovado impulso, por senderos entonces desconocidos. De cierto que el más imponente descubrimiento del cubismo, hacia la manera que se ha considerado para muchos ampara el total de la obra del artista, es una manera semejante apreciación, porque en Picasso el mundo, ante el arte y las cuestiones pictóricas, se desmenuza y varían los modos de llevar a cabo, que es una manera invariable que informa toda la obra y maneras de manifestación en Picasso manierismos, sino manifestaciones que se ajustan a un módulo preestablecido, atento a lo que ha quedado en su espíritu después de ver a otro artista que es superior a él y a las fuerzas que pudo vencer.

No puede imaginarse a Picasso pintor de esto o de aquello, o no al servicio de esto o de aquello. Porque



Las tres músicas.

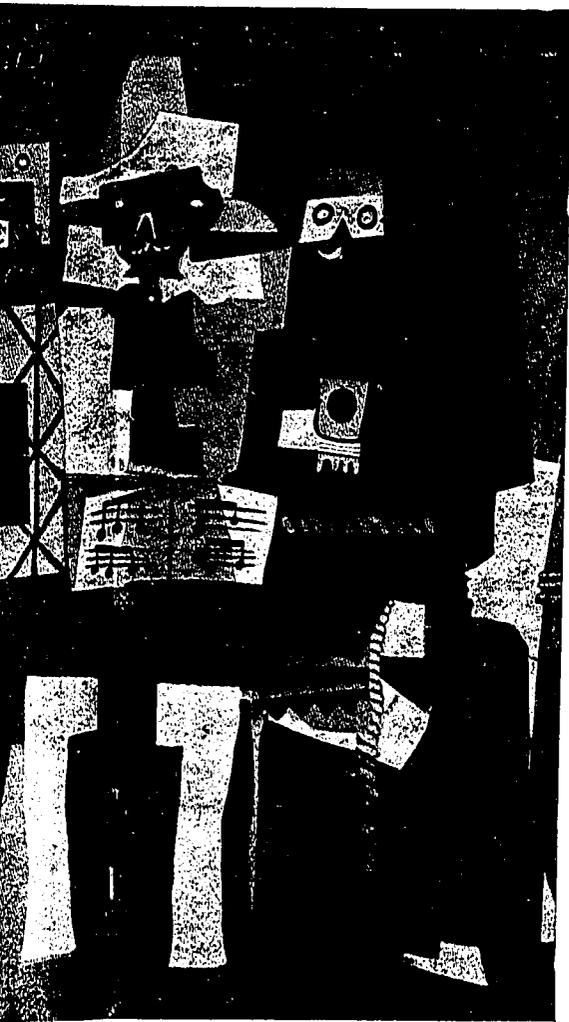
# PAÑOLA DE PICASSO

...cionar o exaltar un mundo ya existente, sino esen-  
... del caos encrespado donde se oculta el misterio de  
... aguas oscuras, en las tierras incógnitas, y regre-  
... una deidad amante de los osados pone en las manos  
... n. Descubrir campos floridos de promesas sobre los que  
... viento, praderas verdes del silencio, aires henchidos de  
... s en el rasgo intuitivo del cuadro o del poema o de la  
... los ojos asombrados del que habita las tierras áridas,  
... des cansadas y doloridas. Tal es la tarea del genio, y  
... supo, ejemplarmente, cumplir.

... quedó remansada tras de alcanzar sus primeros y mila-  
... e estas conquistas fueron el acicate que le impulsó a lan-  
... ulso, por sendas siempre intactas, por caminos hasta  
... que el más importante de éstos fué el que le llevó hacia  
... se ha considerado como más personalmente suya, y que  
... a obra del artista. Y debemos señalar el riesgo que en-  
... ue en Picasso el estilo, el hombre, la actitud ante el  
... nes pictóricas, no ha variado: permanece idéntica la  
... var a cabo aquel fundamental designio. Hay una médula  
... ra y maneras distintas de realizarla. Y estas maneras no  
... manifestaciones de un espíritu que crea sin prevención,  
... blecido, atento nada más que a dar expresión sincera a  
... después de ver y vivir, a cumplir la fatalidad de un des-  
... erzas que pudieran pretender encauzarlo.  
... o pintor de escuela, artista de grupo, hombre intelligen-  
... uello. Porque está más alto que las escuelas y los gé-



La "toilette".



Los tres músicos.

neros y la inteligencia. A la altura del creador que no vive porque se vive, que se alimenta de su propio vigor y derrama pródigamente el fruto que espontáneamente le nace. Tiene la fuerza de un fenómeno cósmico en el sentido de que todo en él viene ordenado conforme a lo que ha de ser, a como debe ser y de que no existe barrera humana que pueda limitar su actuación; por eso el caudal ininterrumpido de su obra, este caer siempre más allá de donde era esperado, este sobrepasar las metas que otros «desde fuera» pretendieron señalarle, este evolucionar y resolver sus problemas de una manera distinta a la seguida hasta aquel momento, este escaparse a las definiciones con el hábil quiebro del banderillero. No es audacia porque no es un sentimiento deliberado; es digámoslo de nuevo, fatalidad, cristalización del destino, sumisión espontánea a la pujante oleada creadora que brota de la húmeda tiniebla que llena su intimidad.

Picasso es el pintor que puede porque es el pintor que sabe, el artista que conoce intuitivamente los secretos del arte como sólo pueden saberlos aquellos en cuyo oído el rumor del mundo dejó sus ecos más arcanos. Y estos secretos ya hoy van dejando de serlo para quienes, teniendo ojos, quieren comenzar a utilizarlos, quieren emprender el aprendizaje para llegar a convertir su visión en lo que debe ser, a desgajar su mirada de prejuicios asociales para que sepa gozarse en el hecho elemental de la contemplación.

# LUBRIFICANTES

# CLAYTON

Agencia para Valencia y Castellón

MAYOR, 7 ————— CASTELLÓN

## ¡Chófers..!

el BAR CASTELLÓN  
os servirá espléndidamente comidas, aperitivos, café  
express y helados. Habitaciones económicas

Ronda Magdalena, 8-CASTELLÓN-Teléfono 2070

### MUEBLES F. CAUSANILLES

Antes de efectuar sus  
compras VISÍTEME

Ximenez, 13 y Fola, 1

CASTELLÓN



COLCHONERIA

## Casa Sara

Colón 67 y 71

TEL. 395 CASTELLÓN

## CAFFÉ - BAR HABANA

RUIZ ZORRILLA, 2 CASTELLÓN

Especialidad en Café Espress  
(Tueste diario)

Licores de las mejores marcas



Vermouths y Cervezas

Panecillos de todas  
clases

## TARJETA POSTAL



Por RAFAEL

Diariamente llegan a nosotros noticias de nuestros camaradas Chófers que se encuentran en el frente, alentándonos para que no desmayemos en nuestros fervientes deseos de no abandonar ni un solo instante la publicación de nuestra Revista CASTELLON AUTOMOVILISTA.

La comisión encargada de la Revista, precisamente en una de sus últimas reuniones, acordó por absoluta unanimidad, seguir publicando nuestra Revista, único portavoz de los asociados domiciliados en los diversos pueblos de la provincia y, en la actualidad, el único nexo entre la dirección del Montepío y los bravos Chófers que tan brillantes servicios prestan en los distintos frentes de combate en esta guerra criminal que siembra el suelo de España de sangre liberal, trabajadora e intelectual; en suma, de toda la nación amante del progreso y del bienestar.

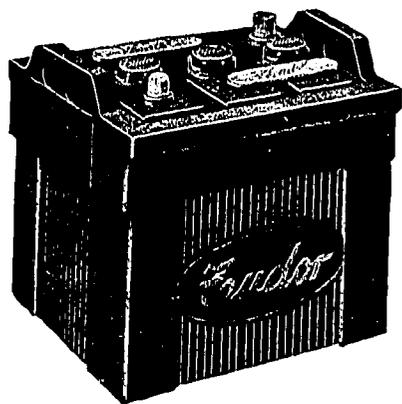
CASTELLON AUTOMOVILISTA, seguirá siendo nuestra publicación querida y apreciada por todos. Y, si el Re-

glamento del Montepío no lo prohibiese terminantemente, ya hubiésemos dedicado mensualmente un comentario breve de la marcha de los acontecimientos de esta lucha nefasta que nos han obsequiado la «gente de orden»; pero nosotros siempre disciplinados con lo preceptuado por nuestro Reglamento, nos abstenemos por ahora, de hacer ningún comentario sobre este particular.

Conste, pues, que CASTELLON AUTOMOVILISTA seguirá publicándose normalmente y, únicamente dejará de publicarse, cuando las circunstancias lo exijan o sea por fuerza mayor.

### Automóvil de tres ruedas que puede andar 60 millas con un galón de gasolina

Hace poco que por las calles de San Francisco, California, circuló un automóvil que llamó poderosamente la atención de los californianos de aquella ciudad. Un matrimonio, de Vancouver B, C., apareció sobre los Boulevares de San Francisco, manejando un monísimo automóvil de tres ruedas, con amplia cabidad para dos personas. Solo pesa 950 libras y puede andar 60 millas con un solo galón de gasolina; y desarrolla un promedio de velocidad de 70 millas la hora. Estos carros abundan en la actualidad en Inglaterra, que en dicho país, debido a un alto impuesto que el Gobierno ha introducido sobre los vehículos de cuatro ruedas, los fabricantes de automóviles ingleses se han visto en la necesidad de crear este nuevo tipo de automóvil que está haciendo furor y de esta manera puede evadir el mencionado impuesto.



LA MEJOR BATERÍA PARA AUTOMÓVILES

## AUTOMOVILISTAS

**TUDOR** ES ECONÓMICA Y ES CALIDAD **TUDOR**  
Siempre tendrá buen servicio con BATERÍAS  
Equipad vuestros automóviles con BATERÍAS

DEPOSITARIO EN CASTELLÓN:

◆ José Marzá Año ◆  
GARAGE FIAT

Pi Margall, 171 — CASTELLÓN — Teléfono 2027

## RELACION

de los vehículos con motor mecánico matriculados en el mes de Septiembre de 1936

Número	MARCA	potencia en H. P.	PROPIETARIO	Domicilio	Residencia
3491	Man	32	Autos Mediterráneo S. A. . . . .	Pestagua, 5	Castellón
3492	G. M. C.	24	Comité de Defensa Nacional Antifascista. . . .	F. Galán, 2	Villarreal

### Manera de retirar cómodamente las conexiones de las baterías

Cuando los cables de la batería han sido dejados apretados en su sitio por una larga temporada, y es necesario retirar la batería para efectuar su reparación o cargarla de nuevo, algunas veces se dificulta el safarlos, al extremo, que o bien se rompen o bien resbala la herramienta dañando el material. Con unas viejas pinzas, se pueden hacer un instrumento adecuado para dicha operación y que ha dado excelentes resultados en todos momentos, y con muy poco trabajo y esfuerzo son los cables prontamente safados. Las pinzas son primeramente separadas, y dos planchas de hierro son atornilladas una contra otra, a través del agujero de las pinzas dejadas vacantes al romper el remache que los unía. Entonces se inserta un tornillo de carruaje, entre las dos planchas, y es mantenido en posición vertical por medio de dos tuercas. Las puntas de las bocas de las pinzas, son rebajadas en una piedra de esmeril hasta hacerlas en forma de cuña. Estas se introducirán por debajo del collar del cable, y mientras el tornillo hará presión sobre la cabeza del poste, ambos ayudarán grandemente a remover el cable de su sitio.

### UNA ANECDOTA

#### EL PASO DE LA GASOLINA

Cuando el nuevo automovilista sale de paseo pilotando su «aparato» con el orgullo o la satisfacción de considerarse elemento superior, es terrible el conflicto que se le presenta si el motor no funciona con regularidad.

Recordamos con esto una anécdota.

Uno de estos émulo de Lou Meyer marchaba pimpante y saludando a todas sus amistades por uno de nuestros más concurridos paseos. De pronto se le paró el motor. ¿Qué sería?

Nuestro hombre se apeó, calmadamente, como pensando qué solución habría de tomar, aun sin saber las causas del evento. Levantó el «capot», miró y remiró todo, sin tocar nada.

De pronto se le acercó un amigo, a quien antes había saludado y despreciado olímpicamente.

—¿Qué te pasa viejo?—preguntó.

—Nada.

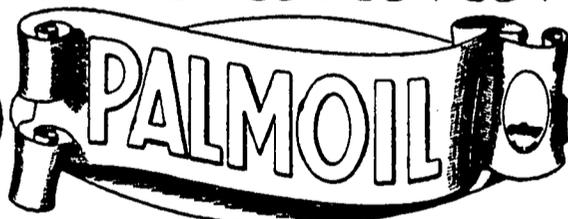
—¿No lo sabes acaso? ¿Por qué alzaste el «capot»?

—¡Hombre! ¡Para saber si el motor estaba en su sitio!

Pero no lo digan ustedes a nadie. Es que llevaba cerrada el paso de la gasolina.

Materiales y Especialidades para la industria del Automóvil

Sección especial de herramientas para talleres de reparaciones de autos



ACEITES Y GRASAS

INSISTA EN ESTE LUBRIFICANTE

LLUSA

BARCELONA

Maquinaria y Herramientas «J. A. B.»

BARCELONA

Agente para toda la provincia

J. ESCRIG

DOLORES, 38

CASTELLON

## CURIOSIDADES

## Gacetilla noticiaria

*Aviación.—La nueva hazaña del ruso Molokov :: :: ::*

Moscú.—El piloto ruso V. Molokov, ha partido de Moscú, el 30 de Septiembre, con dirección a Krasnoyarsk, y habrá de cubrir la enorme distancia de 30.000 kilómetros, sobre circuito ártico.

El 4 de octubre, a las seis de la mañana, el héroe de la Unión Soviética aterrizó en Obi, población del departamento de Novossibirsk habiendo hecho previamente escala en Kazan, Sverdlovsk, y Tioumen.

El 5 de octubre, ha reanudado el vuelo hacia Krasnoyarsk, donde llegó el mismo día, a las 4'40 de la tarde.

*Motorismo.—Record mundial del kilometraje lanzado :: ::*

Berlín.—En Francfort, el corredor Henne, ha batido el record mundial del kilómetro lanzado, en motocicleta. Ha conseguido la marca de 272.200 kms. por hora. El record anterior era de 224. La máquina en que realizó la proeza era de 500 c.c.

*Un automóvil notable*

Se hizo recientemente con un automóvil ordinario fabricado en Inglaterra, una prueba que demostró sus cualidades palpablemente. Se trataba de un modelo corriente en todos sentidos, excepto por el hecho de que llevaba carga excesiva, aproximadamente una tonelada más de la que se acostumbra por regla general. Iba, además, provisto de 150 litros de gasolina y unos 70 litros de agua. Con este coche se cruzó Francia de un extremo a otro y después fué embarcado en el Mediterráneo y llevado a Argel. Desde este punto se hizo marchar, a través del desierto de Sahara, hasta Kano, Nigeria, a donde se llegó 7 días y 8 horas después de la salida de Londres, habiéndose recorrido en una distancia de 4,750 kilómetros, principalmente por terreno que ofrecía dificultades incomparables. El tiempo empleado en la prueba fué 10 días menos que por la ruta ordinaria por mar, y se redujo también, en un día el tiempo que, según el horario prescrito, se tardará en el viaje del servicio aéreo que se inaugurará en breve por la vía de Egipto. No se experimentaron incon-

venientes mecánicos, y, con excepción de una noche, los viajeros durmieron cómodamente en sus camas.

*Se ha terminado la más grande carretera de los Estados Unidos :: ::*

Después de veintidos años de trabajo ha quedado terminada la excepcional vía de comunicación que totaliza una extensión de 5,310 kilómetros. Liga el Atlántico con el Pacífico después de atravesar doce grandes Estados de la Unión. Esta carretera a la que se da el nombre de Abraham Lincoln, fué inaugurada hace poco, en el día en que se cumplían 70 años de la muerte de aquél caudillo.

*El primer record de veinticuatro horas con motor de aceite pesado :: :: ::*

En el autódromo de Montlhery, dos excelentes conductores británicos han realizado con éxito la empresa que habían proyectado: establecer el primer record mundial sobre un vehículo cuyo motor, tipo Diesel, era movido con aceite pesado.

Fueron necesarios cuatro meses para que la Asociación Internacional de los Automóviles Clubs reconocidos, se hayan decidido a controlar y homologar estos nuevos records.

El coche utilizado pesaba algo más de 3,000 kilogramos en orden de marcha. En veinticuatro horas, fué cubierta la distancia de 3,668 kilómetros a una velocidad de 125 kilómetros por hora.

Las comprobaciones del carburante y del motor han sido aseguradas por los delegados técnicos del Automóvil Club de Francia.

Por la recopilación,

BALA ROJA

## Hombre prevenido

—¿Qué es eso?—dice el invitado, cuando le presentan un plato para que se sirva.

—Buñuelos de viento, don Magín; pruébeles usted, que le gustarán mucho.

—Eso según del viento que sean, porque el levante me es muy perjudicial para el reuma.

## Avisos de Secretaría

### Reconocimiento médico

Se pone en conocimiento de los socios comprendidos hasta el núm. 513 de recibo, que pueden pasar cuanto antes por casa del médico inspector de este Montepío (Dr. Juan Peña, calle de González Chermá, 61-pral.), debiendo antes pasar a recoger en Secretaría las hojas de reconocimiento, y así poder estar en posesión de todos sus derechos.

### Avisos de accidentes

Para evitar dilaciones que puedan perjudicar a los interesados, éstos están obligados inmediatamente que les ocurra un accidente ponerlo en conocimiento de nuestro Abogado, cuyo domicilio va anotado en el recibo del mes.

### Abono de recibos

Se pone en conocimiento de los Socios de número, que todo compañero que al llegar el día último del mes no tuviera retirado el recibo corriente, no tendrá derecho a los subsidios de «Enfermedades y accidentes».

### Adquisición del carnet del Montepío

Se recomienda a todos los compañeros la conveniencia ineludible de contar con dicho carnet para poder hacer valer su personalidad Mutualista, no solo en Castellón, sino también en otras Capitales de España con las que tengamos establecido las bases de intercambio.

Para su adquisición se necesita además de la presentación del permiso de conducción, dos fotografías para el carnet.

### Cambio de domicilio

Para la buena marcha de la Sociedad y por el propio interés de los socios, es muy conveniente que cuando éstos cambien su domicilio lo pongan en conocimiento de la Secretaría; si así no lo hacen no se quejen de las molestias que con ello les pueden sobrevenir.

### Colaboraciones para la Revista

Por encargo de la Junta de Revistas se comunica a los compañeros y demás personas que remiten sus trabajos para su publicación, que las colaboraciones se recibirán hasta el día 16 de cada mes en la Secretaría social; las que lleguen pasada esta fecha, se publicarán en el número siguiente. Las colaboraciones deben ser escritas a máquina, o en letra manuscrita, en forma clara y a una sola carilla.

Para la índole de las colaboraciones se recomienda lo prescrito en la parte pertinente de nuestro Reglamento, quedando también a cargo de nuestro Director y Redactor-Jefe la selección de los trabajos recibidos sin derecho a reclamación alguna por parte de los colaboradores.

### Motivos de queja en general :: :: ::

Todo socio, lo mismo los de la Capital que los de la Provincia, están obligados a poner en conocimiento de la Secretaría (bien sea verbalmente o por escrito) cualquier motivo de queja o censura que pueden tener, pero siempre que éstas estén relacionadas con el Montepío o con su Revista.

### Aviso importante

Se recuerda a todos los señores Socios de este Montepío, la obligación que tienen de presentar la baja por enfermedad el mismo día de la fecha, pudiéndola entregar en este Montepío.

Igualmente se recomienda a todos los señores Socios de este Montepío que cuando tengan un accidente tomen los nombres y sus apellidos, dirección y vecindad de los testigos, para mejor esclarecimiento del hecho.

### Notas

Se pone en conocimiento de los señores Socios que se hallen comprendidos en los números que preceden, se dignen pasar por Secretaría a recoger las hojas de reconocimiento para que el Sr. Juan Peña, Médico inspector de este Montepío, pueda reconocerlos.

Lo que se hace presente para que luego no aleguen ignorancia en caso de accidente o enfermedad. Con el bien entendido que si hasta esa fecha no se ha hecho el reconocimiento reglamentario, perderán un mes de derecho a subsidios a partir del día que se efectúe dicho reconocimiento.

Los números son los siguientes: 32 - 83 - 93  
164 - 171 226-236-277-285 - 311 - 331 - 345 - 350 - 351 371  
390 391-403-418-428-429-451-453-456-465-467.

### Días de Caja

Para la liquidación de subsidios y abono de facturas comerciales se han fijado los días 5 al 7 de cada mes, desde las 9 a las 11 horas de la noche. Caso de ser festivos algunos de dichos días se entenderá como habilitado el siguiente, al final de los señalados para estos fines.

### Funcionamiento de la Secretaría

La Secretaría de este Montepío, funcionará los días lunes, miércoles y viernes, de cada semana, de las 21 a las 23'30 horas, y en ellas podrán requerir los asociados cuantos datos estimen convenientes.

Movimiento de fondos de la Caja de Enfermedades y Accidentes durante el mes de Septiembre de 1936

	INGRESOS		GASTOS	
	Pesetas		Pesetas	
SALDO DEL MES ANTERIOR .....	6.219	01		
Recaudado por cuotas .....	1.837	00		
Al Médico Inspector, por sus honorarios .....	—	—	125	—
» Procurador .....	—	—	60	—
A Faustino Renau, por alquiler del local .....	—	—	60	—
Al Auxiliar de Secretaría, por sus honorarios .....	—	—	60	—
A Juan Barrachina, 2 días subsidio menor .....	—	—	8	—
» José Manrique, de Almazora, por 12 días subsidio menor .....	—	—	48	—
» Cristóbal Buj, de Onda, 3 días subsidio mayor y 3 días subsidio menor .....	—	—	30	—
» José Besalduch, por 30 días subsidio menor .....	—	—	120	—
» Ismael Tárrega, por 5 días subsidio mayor .....	—	—	30	—
» Abel Barrachina, 14 días subsidio menor .....	—	—	56	—
» Jeremías Alcácer, por premio cobranza .....	—	—	73	45
» Secretaria y Revista, por varios conceptos .....	—	—	21	95
» la Caja de Invalidez y Vejez, por exceso reglamentario .....	—	—	1.144	60
SALDO EN CAJA .....	—	—	1.837	00
TOTAL .....	8.056	01	8.056	01

RESUMEN DE EFECTIVOS	
En Valores del Estado .....	43.000'00
En c/c en el Banco de España (784'00-537'50) .....	1.321'50
SALDO EN CAJA {	
Libreta Caja Ahorros .....	64'01
» Banco de Castellón .....	4'00
» » Español de Crédito .....	4.621'00
» » Central .....	1.000'00
En poder del Tesorero .....	530'00
SALDO TOTAL .....	50.540'51

Contador accidental, Germán García	Tesorero 1.º M. Montañés	Presidente, Pascual Vilar
---------------------------------------	-----------------------------	------------------------------

Movimiento de fondos de la Caja de Invalidez y Vejez durante el mes de Septiembre de 1936

	INGRESOS		GASTOS	
SALDO ANTERIOR .....	4.092	19	—	—
De la Caja de Enfermedades y Accidentes, por exceso reglamentario .....	1.144	60	—	—
Recaudado por cuotas .....	312	—	—	—
Donativo del Médico Inspector .....	65	—	—	—
» del Sr. Procurador Titular .....	15	—	—	—
» de Jeremías Alcácer .....	5	—	—	—
A Jeremías Alcácer, por premio cobranza .....	—	—	12	45
SALDO EN CAJA .....	—	—	12	45
TOTAL .....	5.633	79	5.621	34

RESUMEN DE EFECTIVOS	
En Valores del Estado .....	15.000'00
En c/c. Banco España (287'50-62'50) .....	350'00
Saldo en Caja .....	5.621'34
SALDO TOTAL .....	20.971'34

Presidente, P. Vilar	Tesorero 2.º Antonio Rubert	Contador accidental, Germán García
-------------------------	--------------------------------	---------------------------------------

**FARO INDUSTRIAL**  
 CORREAS — GOMAS — AMIANTOS

ACEITES Y GRASAS LUBRIFI- CANTES	Instalaciones de riego <b>CITI</b> Alquiler de grupos de aforo y agotamiento	ACCESO- RIOS PARA LA INDUS- TRIA, MINAS Y BODEGAS
--	---	---

**CASTELLÓN**  
 CALLE FALCÓ, 7      TELÉFONO 1519

DROGUERÍA Y PERFUMERÍA  
 DE

**L. Gómez Granell**

ESPONJAS, GAMLIZAS, MANGUERAS  
 DE GOMA, PINTURAS y CERAS PARA  
 COCHES, ACEITES, GRASAS y VAL-  
 VOLINAS :: ARTÍCULOS PARA LA CON-  
 SERVACIÓN DE AUTOS y CAMIONES

---

Zaragoza, 29 CASTELLON Amadeo I, n.º 1

**Casa Forcadell**

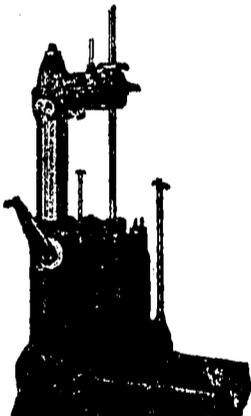
Cristales «SALVID»  
 inastillables garantizados  
 para automóviles

Cristales, Lunas y  
 Molduras metáli-  
 cas inoxidables  
 para decoración

Zaragoza, 20      Teléfono 1541

**CASTELLON**

**· GARAGE ROBERTO ·**




SIGA ESTE CAMINO  
 Y NO LE OCURRIRÁ  
 ESTO NUNCA!!!.....

Taller de reparaciones + Rectificadora moderna de cilindros + autos, Motos y Camiones + Lavadero a gran presión

Pérez Galdós, 16 y Alcalá Zamora, 7      Teléfono 1609      **CASTELLON**

**¡Atención compañero!** ¿Por qué no pides tu carnet de asociado?  
 ¿Te das perfecta cuenta de que al ocurrirte un accidente fuera de tu localidad, no serás atendido al no presentar el documento acreditativo de tal condición? Abandona tu abolicia. Acude inmediatamente a Secretaría a reclamar tu carnet de socio.

Automóviles  
y Camiones

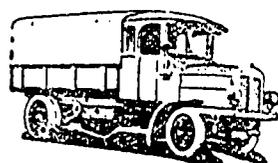
# RENAULT

EXPOSICION Y TALLERES: Avenida Doctor Clará 14 - Teléfono 1479 - (Junto Hospital)

## SERVICE MOTOR GARAGE CASTELLON



MANUEL  
SABO  
ELECTRICISTA  
HERRALD 13 · CASTELLON



### ANTONIO BRANCHADELL



Guarnición de Autos

Fundas, Capotas

Toldos para Camión



Plaza del Rey D. Jaime, 27

### CASTELLON

COMER BIEN Y BARATO?

# RESTAURANT LES PLANIES

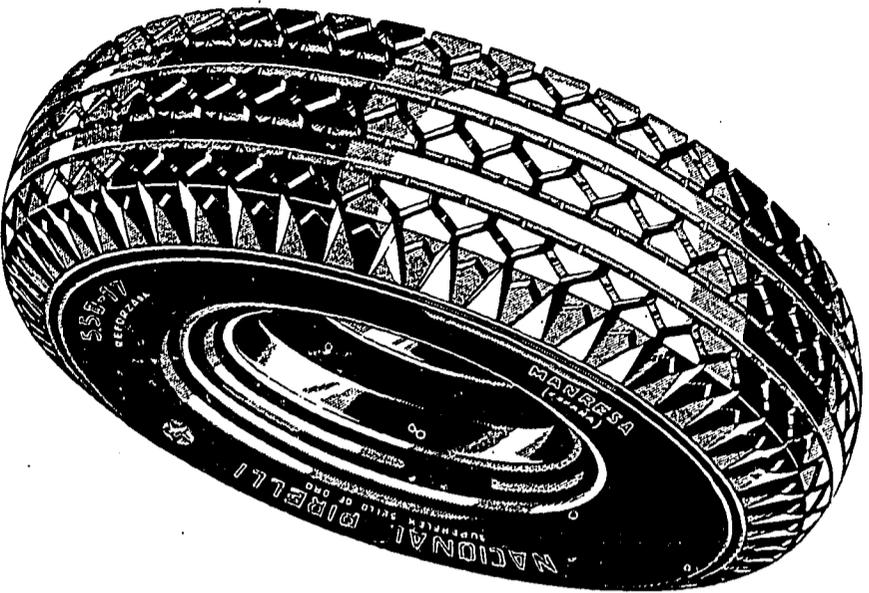
## GRAO DE CASTELLÓN

CUBIERTO POPULAR: 3 PESETAS :: CUBIERTO «LES PLANES» 6 PESETAS

CARTA SELECTÍSIMA

El mejor salón para fiestas y banquetes capaz para 200 comensales. Único en Castellón  
Comedores particulares a todo confort. Expléndida terraza con vistas al mar

# IIAUTOMOVILISTASII



**NACIONAL PIRELLI**

acaba de lanzar el NEU-  
MATICO DE GRAN LUJO

“SELLO DE ORO”

para modernos coches rápidos



SEGURIDAD Y ADHESION  
ALTO RENDIMIENTO

Sucursal en Valencia: Jorge Juan, 6

Teléfono 17800